|  |  |
| --- | --- |
| **ARTIKEL 4:21** |  |
|  |  |
| WVV | [Het vennootschapsvermogen](#_Amendement_17) wordt na ontbinding geacht voort te bestaan voor de vereffening tot aan de sluiting daarvan. Elke belanghebbende kan de aanstelling van één of meer vereffenaars vorderen [voor de voorzitter van de ondernemingsrechtbank van de zetel van de vennootschap zitting houdend zoals in kort geding.](#_Amendement_238) Artikel 2:97, §§ 1 en 3, eerste lid, is van toepassing. | [Le patrimoine](#_Amendement_17_1) de la société est censé subsister pour les besoins de sa liquidation jusqu'à la clôture de celle-ci. Tout intéressé peut demander la désignation d'un ou plusieurs liquidateurs [au président du tribunal de l'entreprise du siège de la société siégeant comme en référé.](#_Amendement_238_1) L'article 2:97, §§ 1er et 3, alinéa 1er, est d'application. |
| Ontwerp | Art. 4:21. Tenzij anders overeengekomen, volgt de vereffening van de ontbonden vennootschap de regels voor de verdeling van de nalatenschappen. De vorm van die verdeling en de verplichtingen die daaruit tussen de mede-erfgenamen ontstaan, zijn toepasselijk op de vereffenaars tussen de vennoten. | Art. 4:21. Sauf disposition contraire la liquidation de la société dissoute s'opère suivant les règles concernant le partage des successions. La forme de ce partage et les obligations qui en résultent entre les cohéritiers s'appliquent aux liquidateurs entre les associés. |
| Voorontwerp | Art. 4:21. Tenzij anders overeengekomen, volgt de vereffening van de ontbonden vennootschap de regels voor de verdeling van de nalatenschappen.De vorm van die verdeling en de verplichtingen die daaruit tussen de mede-erfgenamen ontstaan, zijn toepasselijk op de vereffenaars tussen de vennoten. | Art. 4:21. Sauf disposition contraire la liquidation de la société dissoute s'opère suivant les règles concernant le partage des successions. La forme de ce partage et les obligations qui en résultent entre les cohéritiers s'appliquent aux liquidateurs entre les associés. |
| MvT | Deze bepaling herneemt de hoofdzaak van artikel 55 W.Venn. | Cette disposition reprend la substance de l’article 55 C. Soc. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |
| Amendement 17 | Het voorgestelde artikel 4:21 vervangen als volgt: “Art. 4:21. Het vennootschapsvermogen wordt na ontbinding geacht voort te bestaan voor de vereffening tot aan de sluiting daarvan. Elke belanghebbende kan de aanstelling van één of meer vereffenaars vorderen. Artikel 2:91, § § 1 en 3, eerste lid, is van toepassing.“.VERANTWOORDINGDe eerste zin neemt de regel van vereffening van rechtspersonen over, rekening houdend met het onverdeeld vermogen.De tweede zin geeft aan elke belanghebbende, met inbegrip van de schuldeisers, de mogelijkheid de aanstelling van één of meer vereffenaars te vorderen.De derde zin maakt het algemeen beginsel inzake vereffening van rechtspersonen toepasselijk op de maatschap. | Remplacer l’article 4:21 proposé par ce qui suit: “Art. 4:21. Le patrimoine de la société est censé subsister pour les besoins de sa liquidation jusqu’à la clôture de celle-ci. Tout intéressé peut demander la désignation d’un ou plusieurs liquidateurs. L’article 2:91, § § 1er et 3, alinéa 1er, est d’application.”.JUSTIFICATIONLa première phrase transpose au patrimoine indivis la règle applicable aux personnes morales.La deuxième phrase donne à tout intéressé, y compris les créanciers, la possibilité de demander la désignation d’un ou plusieurs liquidateurs.La troisième phrase rend applicable à la société simple leprincipe général relatif à la liquidation des personnes morales. |
| RvSt op amendement | 1. Door de tekst van artikel 4:21 op te heffen zoals die in het oorspronkelijke ontwerp stond, doet het amendement de verwijzing verdwijnen naar het gemeenrecht inzake vereffeningen en verdelingen. De vraag rijst dan ook of de voorgestelde vervangende tekst alle te regelen kwesties behelst.Er wordt niet vermeld op welke wijze de vennootschap vereffend wordt wanneer geen vereffenaar aangesteld is.De mogelijkheid, vervat in de tweede zin van artikel 4:21, zoals voorgesteld bij het amendement, om een vereffenaar aan te stellen, doet bovendien de vraag rijzen of het ontworpen dispositief op voldoende gedetailleerde wijze de bevoegdheden van die vereffenaar, de vereffeningsprocedure en de bescherming van de schuldeisers regelt. In dat opzicht is het twijfelachtig of de loutere verwijzing naar het ontworpen artikel 2:91, § 1 en § 3, eerste lid, volstaat. Er wordt op gewezendat het ontworpen boek 2 alleen van toepassing is op de rechtspersonen en dat, bijgevolg, behoudens een uitdrukkelijke verwijzing, geen van die bepalingen van toepassing is op een maatschap.2. In de tweede zin zou vermeld moeten worden wie verzocht kan worden een vereffenaar aan te stellen. | . En supprimant le texte de l’article 4:21 tel qu’il figurait dans le projet initial, l’amendement fait disparaître la référence au droit commun des liquidations et partages. Se pose dès lors la question de savoir si le texte proposé en remplacement règle toutes les questions qui doivent l’être.La manière de liquider la société lorsqu’aucun liquidateur n’est désigné n’est pas indiquée.La possibilité, introduite par la seconde phrase de l’article 2:41 tel que proposé par l’amendement, de désigner un liquidateur, appelle en outre la question de savoir si le dispositif en projet règle de manière suffisamment détaillée les pouvoirs de ce dernier, la procédure de liquidation et la protection des créanciers. À cet égard, il est douteux que la référence au seul article 2:91, §§ 1er et 3, alinéa 1er, en projet suffise. Il est rappelé que le livre 2 en projet ne s’applique qu’aux personnes morales et que, dès lors, sauf renvoi exprès, aucune de ses dispositions ne s’applique à la liquidation d’une société simple.2. La seconde phrase devrait indiquer à qui la désignation d’un liquidateur peut être demandée. |
| Amendement 238 | Subamendement op amendement 17In het voorgestelde artikel 4:21, zoals geamendeerd, de tweede zin aanvullen met de woorden:“voor de voorzitter van de ondernemingsrechtbank van de zetel van de vennootschap zetelend zoals in kort geding”.VERANTWOORDINGHet amendement verduidelijkt aan wie de ontbinding vande vennootschap kan worden gevraagd. | Sous-amendement à l’amendement 17Dans l’article 4:21 proposé, tel que modifi é, compléter la deuxième phrase par les mots : “au président du tribunal de l’entreprise du siège de la société siégeant comme en référé”.JUSTIFICATIONL’amendement précise à qui peut être demandé la dissolution de la société. |